

Acquigny

Circuit découverte • Discovery tour

NORMANDIE
TOURISME



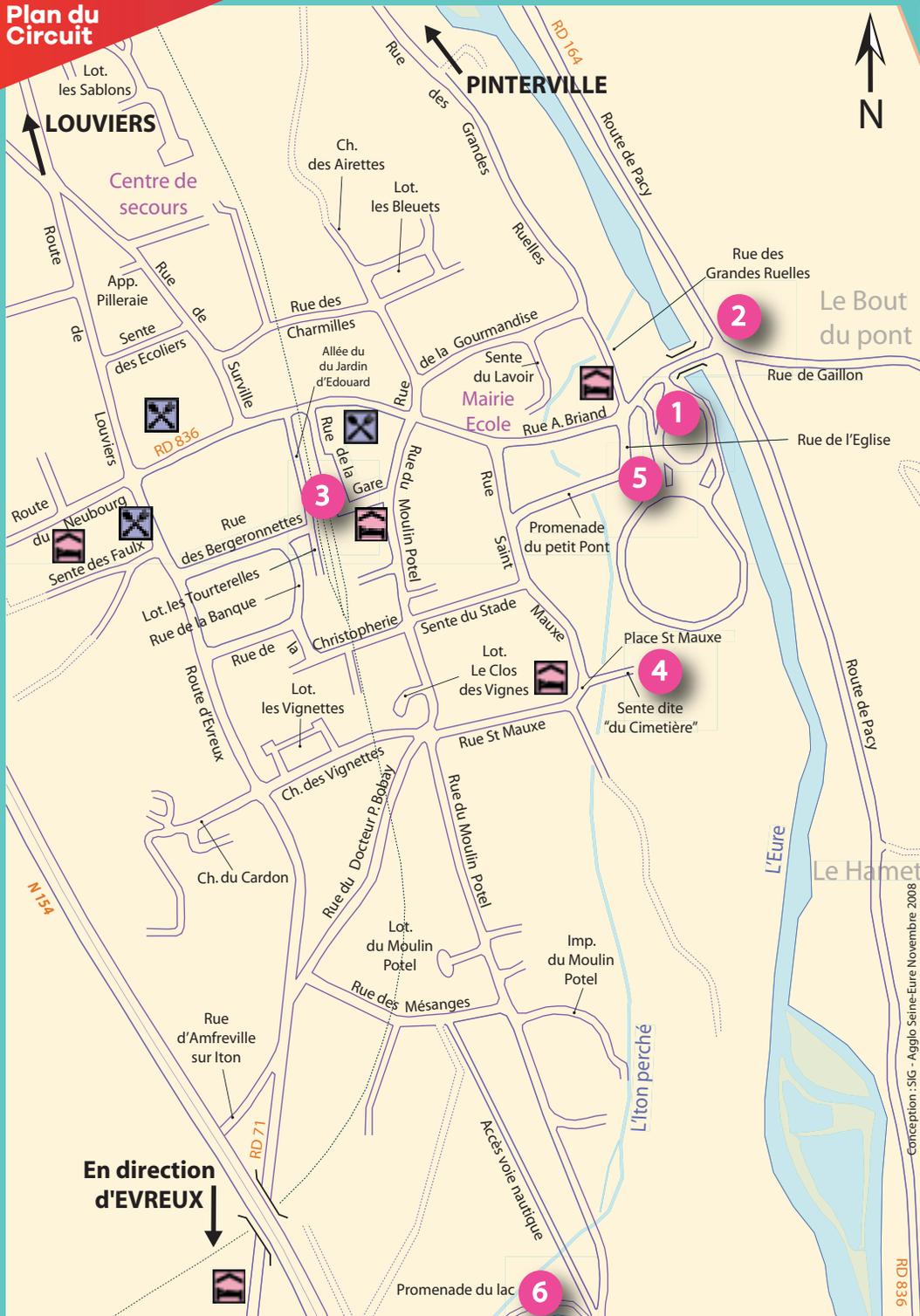
seine
-eure
tourisme

www.tourisme-seine-eure.com

Recommandé par :



Plan du Circuit



L'Iton perché

The Iton Perché



Au XII^e siècle, les moines entreprirent de canaliser l'Iton pour protéger le village et alimenter les douves du château et les moulins du centre du bourg. L'Iton perché surnommé ainsi parce qu'il est plus haut que les cours naturels de l'Iton et de l'Eure, débute au lieu-dit « Les Planches » et se jette en aval du pont sur l'Eure.

In the 12th century, monks decided to channel the Iton River in order to protect the village and fill the castle moat and village mills. The Iton Perché (Suspended Iton), so called because it is higher than the natural courses of both the Iton and the Eure, begins at "Les Planches" and flows into the Eure below the bridge.

① Parc et Château d'Acquigny

Château d'Acquigny castle and grounds

Situé entre l'Eure et l'Iton, le château d'Acquigny est un des plus beaux témoignages de l'architecture Renaissance à son apogée. La loggia à l'italienne est considérée comme un joyau tandis que sa façade sud annonce le classicisme. Le parc paysager conçu et planté à la fin du XVIII^e siècle comprend des bosquets d'arbres exotiques de taille spectaculaire : platane d'Orient, sophra de Chine, cyprès de Louisiane, séquoias...

De plus, subsistent de cette époque un potager entouré de murs et de canaux, un miroir d'eau de



400 mètres de long et une orangerie en briques roses restaurée.

La reconstitution d'une collection d'agrumes ajoute un charme méridional à un parc où le classicisme et le romantisme se complètent pour enchanter le visiteur.

Tél. 02.32.50.23.31.

chateau-acquigny.fr

Built between the rivers Eure and Iton, the Château d'Acquigny is one of the finest examples of Renaissance architecture. Its Italian loggia is considered an absolute jewel while its south-facing facade reveals the castle's classicism. Its landscaped grounds, designed and planted during the late 18th century, boast copses of magnificently tall exotic trees including oriental planes, pagodas, bald cypresses and redwoods.

Within the grounds there is also a walled kitchen garden surrounded by water channels, a 400 metre long mirror of water and a restored red brick orangery, all dating back to the 18th century.

A re-established collection of citrus trees adds a southern touch to these castle grounds in which classic and romantic elements come together in a delightful combination.

Tel. +33 (0)2 32 50 23 31.

② « L'ancienne prison »

The "old prison"



Sur la rive droite de l'Eure, près du pont, se situe l'ancienne prison datant du XVI^e siècle. Elle fut en réalité un tribunal seigneurial où la baronnie d'Acquigny tenait audience. Ses cachots, au rez-de-chaussée, lui ont donné la réputation de prison, on peut encore voir une magnifique fenêtre à meneaux sur la façade

ouest. Traversez le pont sur l'Eure et empruntez la rue Aristide Briand pour admirer les belles demeures du village. A l'angle près de la rue des Grandes Ruelles, se trouve Le Vieux Logis, au n°18 la Chaumière et au n°21 la Maison du Passeur, transportée là au XIX^e siècle.

Built in the 16th century on the right bank of the Eure, near the bridge, this "old prison" was actually a lords' tribunal on which the Acquigny baronage sat. Its ground-floor dungeons gave it its reputation as a prison while its west-facing facade still has a magnificent mullioned window. Cross the bridge over the Eure and take Rue Aristide Briand to see some of the village's finest houses. Of particular note are Le Vieux Logis on the corner of Rue des Grandes Ruelles, La Chaumière at n°18 and La Maison du Passeur, transferred here in the 19th century, at n° 21.

3 L'ancienne gare

The "old station"



Le cadre de la gare et de son hôtel a toujours séduit les cinéastes. L'ancien Hôtel-Restaurant de la Gare, autrefois appelé le Relais des Voyageurs, fut à l'honneur en servant pour le décor d'une auberge notamment dans "l'Envoi de fleurs" en 1949 avec Tino Rossi. Dans les années 60, le site connu son heure de gloire avec le spectaculaire déraillement dans "Le Jour le plus long" mais aussi à travers toute l'intrigue de l'œuvre de John Frankenheimer "Le train".

The setting of the train station and its hotel has long been admired by filmmakers. The old Hôtel-Restaurant de la Gare, previously known as the Relais des Voyageurs, was used as the set for an auberge in the 1949 French film Sending of Flowers with Tino Rossi. In the 1960s, the station lived its hour of glory when it became the setting for the spectacular derailment in The Longest Day and for the fictional train station Rive-Reine in John Frankenheimer's film The Train.

4 La Chapelle Saint-Mauxe

Saint-Mauxe chapel



Sur le site de la chapelle actuelle s'élevait un ancien prieuré du X^e siècle. La chapelle qui s'y trouvait renfermait les sépultures des martyrs, Saint Mauxe et Saint Vénérand. Tombée à l'abandon, le seigneur d'Acquigny la racheta et la fit reconstruire en 1752. Les mêmes pierres furent

réutilisées pour rebâtir l'édifice. Aujourd'hui la chapelle renferme les sépultures des membres de la famille d'Esneval.

Where the chapel is today once stood a 10th-century priory whose chapel housed the tombs of the martyrs Saint Mauxe and Saint Vénérand. It fell into ruin and was later bought by the Lord of Acquigny who had it rebuilt in 1752 using the original stones. Today the chapel houses the tombs of the d'Esneval family.

5 Église Sainte-Cécile

Sainte-Cécile church

Classée en 1975 aux Monuments Historiques, cette église rocaille avec une façade de style néo-classique, fut édifée au XVI^e siècle et agrandie au XVIII^e siècle. En pierre de taille et avec un clocher fait de briques et de moellons, elle renferme de magnifiques joyaux. Elle se compose d'une large nef, avec un chœur plus étroit, et de quatre chapelles latérales. Derrière le chœur, la chapelle du Saint-Esprit rappelle la puissance des seigneurs locaux. On peut y voir l'insolite tribune seigneuriale permettant à la famille du châtelain d'assister à la messe lorsqu'elle était célébrée dans la chapelle du château.



Ouverture certains samedis d'été et aux Journées du Patrimoine ou sur rendez-vous. Des concerts y sont organisés par l'association « les Amis de l'église Sainte-Cécile ». Renseignements au 02.32.50.23.14

Registered as a national heritage site in 1975, this stone church with its neo-classical facade was built in the 16th century and enlarged during the 18th century. Made from cut stone with a brick and rubble tower, this church contains some true architectural gems. It has a large nave with a narrower choir and four side chapels. The Saint-Esprit chapel, situated behind the choir, demonstrates the extent of the power held by local lords. It contains the unusual feature of a lord's tribune, which enabled the Castellán's family to attend mass when it was celebrated in the castle's chapel. Open some Saturdays during the summer months and on Heritage Days, or by appointment. Music concerts organised by the association "Les Amis de l'église Sainte-Cécile" are held in the church.

More information on +33 (0)2 32 50 23 14.

6 Le lac d'Acquigny

Acquigny lake

Site exploité dans les années 90 pour l'extraction de granulats, on y a retrouvé des vestiges datant du Néolithique et de l'Épipaléolithique : fragments de céramique, atelier de débitage, série lithique, mobilier. Aujourd'hui, le lac a été réaménagé pour ravir petits et grands. À votre disposition : quatre parcours thématiques (sportif, patrimoine, découverte et vélo), des aires de jeux, un observatoire à oiseaux, des tables d'orientation, un parcours de santé, des espaces pique-nique. Un parcours ludique à destination des enfants a été aménagé sur 2 kilomètres. Grâce à 13 chouettes disposées le long du parcours, les plus jeunes découvrent des curiosités naturelles de notre région comme un jardin des insectes ou encore le rôle des orties... Accès libre de 8h à 21h.

In the 1990s, when aggregate was quarried here, remains from the Neolithic and Epipaleolithic ages were discovered, including fragments of ceramics, a cutting workshop, a lithic set and furniture. The lake has since been reworked and today welcomes people of all ages, offering four different trails (sports, heritage, discovery and cycling), playgrounds, a bird watching platform, viewpoints, a fitness trail and picnic areas. There is also a 2 km long fun trail for children. Thirteen owls placed along the trail help young children learn about the region's natural resources. Attractions include an insect garden and an explanation of the role nettles play. Free access from 8am to 9pm.



Becdal

Le cours d'eau de Becdal (nom d'origine scandinave, bec: ruisseau et dal: le vallon) est le dernier à se jeter dans l'Eure. Jusque dans les années 90, on y exploitait des cressonnières. Le hameau de Becdal, quant à lui, renferme un magnifique ensemble du XV^e siècle : le porche du manoir de Becdal avec sa charpente en bois et ses tuiles en terre cuite de la région a la particularité de posséder une meurtrière dans le mur près de l'entrée, permettant de contrôler l'identité des visiteurs. La ferme de Becdal comporte un vaste enclos de murs de pierres datant du XV^e siècle, partiellement détruit. Aujourd'hui, cette propriété privée n'est pas accessible à la visite.



Becdal stream (its name derives from Scandinavian – bec = stream and dal = small valley) is the last waterway to flow into the River Eure. Up until the 1990s, watercress was cultivated here. The village of Becdal is a fine example of 15th century architecture. Becdal Manor's porch with its wooden framework and local terracotta tiles has an arrow slit in the wall nearest the entrance, used to identify visitors. Becdal farm has a large, partially destroyed enclosure with 15th century stone walls. This private property is currently not open to visitors.



Légende des Saints Martyrs d'Acquigny

Legend of the Martyrs of Acquigny

Au début du V^e siècle, l'évêque Mauxe s'était réfugié en Gaule en compagnie de son frère Vénérand. Pourchassés par le proconsul auquel ils avaient échappé en Italie, ils furent rejoint au lieu-dit « Clos Saint Mauxe » où ils subirent le martyre et eurent la tête tranchée. Les têtes de saint Mauxe et saint Vénérand sont conservées dans une châsse reliquaire qui se trouve dans la salle des archives de la mairie d'Acquigny.

Aujourd'hui, le clos est toujours matérialisé par les marronniers mais l'autel et le calvaire ont été détruits. (RD 836 en direction de Pacy-sur-Eure).

At the beginning of the 5th century, the Italian bishop Mauxe escaped to Gaul with his brother Vénérand. They were pursued by a proconsul (Roman provincial governor) and were decapitated in the field now known as the "Clos Saint Mauxe". The heads of the martyrs Saint Mauxe and Saint Vénérand are kept in a reliquary shrine in the archive room at Acquigny town hall. Today, the field is still marked out by horse chestnut trees but the altar and cross were both destroyed (RD 836 direction of Pacy-sur-Eure).





Acquigny et son histoire The history of Acquigny

Niché à la confluence de l'Eure et de l'Iton, le village d'Acquigny est un site chargé d'histoire. Le nom d'Acquigny apparaît pour la première fois dans un diplôme de Charles le Chauve confirmant les possessions de l'Abbaye de Saint-Ouen. En cette année 876, le village se nomme Aciniacus. L'existence du village est antérieure puisqu'on a pu retrouver dans le parc du château des médailles romaines. De 1035 à la Révolution française, Acquigny fut le chef-lieu d'une baronnie longtemps divisée et possédée par d'illustres familles telles que Tosny, Laval, Silly, d'Esneval. Le château d'Acquigny fut fortifié dès le haut Moyen-Âge pour contrôler la navigation sur l'Eure et faire partie de la deuxième ligne de défense de la Normandie. Enjeu des guerres franco-normandes puis franco-anglaises pendant la guerre de Cent Ans, la forteresse fut prise par les armées de Charles V en 1364 puis rasée en 1378. Le château actuel fut construit à partir de 1557 par Anne de Laval, veuve de Louis de Silly, cousine du roi et première dame d'honneur de Catherine de Médicis.

Au XIX^e siècle, la révolution industrielle a marqué la cité. Aujourd'hui encore les nombreux moulins, dont il reste quelques témoignages, et les belles demeures rappellent la prospérité qui régnait en ces lieux. Au XX^e siècle, Acquigny se met en scène et se retrouve en tête d'affiche de plusieurs chefs d'œuvres cinématographiques comme "Le Jour le plus long" en 1963 et "Le Train" en 1964.

Nestled at the confluence of the rivers Eure and Iton lies Acquigny, a village steeped in history. The name Acquigny first appeared in a charter written by King Charles II (known as "Charles the Bald") that listed the possessions of the abbey of Saint Ouen in Rouen. In this year of 876 the village was called Aciniacus. However, we know the village existed before this because Roman medals were found in the grounds of the castle. From 1035 until the French Revolution, Acquigny was the administrative centre of a barony that had long been divided and owned by such illustrious families as Tosny, Laval, Silly and d'Esneval. Château d'Acquigny castle was fortified in the Early Middle Ages to control navigation on the Eure and as part of the second line of Norman defence. The fortress was of key importance during both the Franco-Norman wars and the Hundred Years' War between the French and the English. In 1364 it was taken by Charles V's army and then destroyed in 1378. The castle that still stands today was built in the late 1550s by Anne de Laval, who was Louis de Silly's widow, the king's cousin and first lady-in-waiting to Catherine de' Medici. During the 19th century, the industrial revolution had a great impact on the town. Its many mills, some of which still stand today, and fine houses bear witness to the region's prosperity throughout the ages. In the 20th century, Acquigny turned film star when it was used as the setting for several masterpieces including The Longest Day in 1963 and The Train in 1964.



seine
-eure
tourisme

Recommandé par :



Office de Tourisme Seine-Eure

10, Rue du Maréchal Foch - 27400 Louviers
Tél. : 02 32 40 04 41

Office de Tourisme Eure Madrie Seine - Gaillon

4, Place Aristide Briand - 27600 Gaillon
Tél. : 02 32 53 08 25

Antenne Touristique Halte Plaisancière

61, chemin du Halage - 27740 Poses
Tél. : 02 32 59 08 26



f Arsène : conciergerie
Seine-Eure
t @bonjourarsene
i arseneconciergerie
bonjour-arseine.fr

f Seine Eure Tourisme
@seineeuretourisme

www.tourisme-seine-eure.com